

HARJATTULAN ASEMAKAAVA-ALUEEN HOITO- JA YLLÄPITOSOPIMUS

Sisällys

1	YLEISTÄ.....	2
2	SOPIJAOSAPUOLET	2
	2.1 Määritelmiä	2
	2.2 Sopijaosapuolet	2
3	SOPIMUKSEN KOHDE	2
4	PALVELUNTUOTTAJAN SUORITUSVELVOLLISUUS	2
	4.1 Turvallisuuskoordinaattori	2
	4.2 Urakoitsijan valinta	3
	4.3 Työnantajavelvoitteet ja rekisteri-ilmoitukset	3
	4.4 Palveluntuottajalle kuuluvat tehtävät (tehtäväkorttien mukaiset)	3
	4.5 Palveluntuottajalle kuuluvat tehtävät (tehtäväkortteihin kuulumattomat)	4
	4.6 Palautepalvelu	5
5	NOUDATETTAVAT ASIAKIRJAT	5
6	SOPIMUSAIKA.....	5
7	VASTUUT JA VELVOITTEET	5
	7.1 Vahingot.....	5
	7.2 Vastuu kolmannelle osapuolelle.....	6
	7.3 Kolmannen osapuolen aiheuttamat vahingot	6
8	SANKTIOT	6
	8.1 Ylläpidon toteuttamisen laiminlyönti	6
	8.2 Alueen kunto	6
	8.3 Sakko.....	6
9	VAKUUDET JA VAKUUTUKSET	6
	9.1 Sopimusajan vakuus	6
	9.2 Vakuutukset	7
10	YHTEISET TOIMITUKSET JA RAPORTOINTI	7
	10.1 Katselmukset	7
	10.2 Kokoukset	7
	10.3 Työmaapäiväkirja	7
11	LUPA-ASIAT	8
12	SOPIMUKSETJA RASITTEET	8
	12.1 Sopimukset kolmansien osapuolten kanssa	8
13	KAUPUNGIN SEURANTA- JA TARKASTUSOIKEUS	8
	13.1 Valvoja	8
14	YHTEYSHENKILÖT	8
	14.1 Kaupungin edustajat	8
	14.2 Palveluntuottajan edustajat	8
15	RIITAISUUKSIEN RATKAISEMINEN.....	8
16	MUUT SOPIMUSASIAT	9
	16.1 Työvoimamääräykset.....	9
	16.2 Sopimuksen mukaisissa tehtävissä käytettävä kieli	9
17	SOPIMUKSEN ALLEKIRJOITUS	9

1 YLEISTÄ

Turun kaupunki ja Harjattulan kehitys Oy ja Paasikiviopistoyhdistys ry ovat tehneet maankäyttösopimuksen, jossa on sovittu mm. alueen rakentamisesta, katujen ja yleisten alueiden luovutuksista ja kunnossa- ja puhtaanapidosta.

Kunnallistekniikan rakentamissopimuksen sopimuksen mukaan Harjattulan kehitys Oy ja Paasikiviopistoyhdistys ry ovat sitoutuneet rakentamaan asemakaavan mukaiset kadut ja muut yleiset alueet ja luovuttamaan ne kaupungin omistukseen korvauksetta sitä mukaa kun alue on rakentunut. Samassa yhteydessä Harjattulan kehitys Oy ja Paasikiviopistoyhdistys ry ovat sitoutuneet vastaamaan alueen katujen ja muiden yleisten alueiden ylläpidosta.

2 SOPIJAOSAPUOLET

2.1 Määritelmiä

Tässä sopimuksessa käytetään nimitystä Palveluntuottaja niistä osapuolista, joiden kanssa Turun kaupunki tekee maankäyttösopimuksen.

2.2 Sopijaosapuolet

- 1) Turun kaupunki, kiinteistöliikelaitos
- 2) Kunnallistekniikan rakentamissopimuksessa mainitut Turun kaupungin vastapuolet

3 SOPIMUKSEN KOHDE

Sopimuksen kohteena on Harjattulan (35/2010) asemakaavan alueen katu- ja viheralueiden ympärivuotiset ylläpitotyöt sopimusaikana. Ylläpitotöiden lisäksi sopimukseen kuuluu mahdolliset korjaustyöt sopimusaikana.

Sopimusalueen piiriin kuuluvien katu- ja viheralueiden raja- ja viheralueiden rajaus on suunnitelmien mukaiset katu- ja viheralueet. Kun alue on rakentunut kunnossapito- ja hoitoluokat esitetään työkohtekartoissa ja -luetteloissa (liitteet x-x) sekä Turun kaupungin ylläpitämässä sähköisessä WebMap – tietojärjestelmässä.

4 PALVELUNTUOTTAJAN SUORITUSVELVOLLISUUS

Ylläpitotyöt tehdään Turun kaupungin yleisten tehtäväkorttien (jäljempänä: tehtäväkortit) mukaan. Palveluntuottaja on velvollinen hankkimaan kaikki ylläpidon toteuttamiseksi tarvittavat materiaalit kustannuksellaan. Palveluntuottajan velvoitteisiin kuuluu myös ylläpitotöiden tekemiseksi tarvittavat valmistelevat, apu- liikenteenohjaus- yms. työt.

Ylläpitotyöt on tehtävä siten, ettei niistä aiheudu vaaraa yleiselle turvallisuudelle eikä vahinkoa ympäristölle tai omaisuudelle ja ettei liikenteelle aiheudu tarpeetonta häiriötä.

Palveluntuottajan on otettava huomioon urakka-alueella ja lähietäisyydellä sopimusaikana käynnissä olevat rakennustyöt.

4.1 Turvallisuuskoordinaattori

Palveluntuottajan on asetettava lainsäädännön edellyttämä turvallisuuskoordinaattori koordinoimaan ylläpidon työturvallisuutta. Palveluntuottaja voi ostaa palvelun ulkopuoliselta konsultilta. Kiinteistöliikelaitos hyväksyy turvallisuuskoordinaattorin. Palveluntuottaja vastaa turvallisuuskoordinaattorin asettamisesta aiheutuvista kustannuksista ja muista velvollisuuksista.

4.2 Urakoitsijan valinta

Palveluntuottaja voi teettää työt ulkopuolisella toimijalla. Turun kiinteistöliikelaitoksen tulee hyväksyä kaikki urakoitsijat ja aliurakoitsijat, joita käytetään katu- ja viheralueiden ylläpitotöissä.

Palveluntuottajalla on kokonaisvastuu sopimuksen toteuttamisesta. Palveluntuottaja vastaa käyttämänsä aliurakoitsijan osuudesta, aliurakoitsijoiden työn tekemisestä, lopputuloksen laadusta ja toimittamisesta sekä pätevyydestä kuten omastaan. Palveluntuottaja vastaa myös siitä, että aliurakoitsija noudattaa omalta osaltaan sille asetettuja velvoitteita. Turun kiinteistöliikelaitos kohdistaa mahdolliset vaatimukset ja reklamaatiot aina Palveluntuottajaa kohtaan, vaikka Palveluntuottajan vastuulla olevan työn tai palvelun suorittaja olisi Palveluntuottajan urakoitsija tai tämän aliurakoitsija.

4.3 Työnantajavelvoitteet ja rekisteri-ilmoitukset

Palveluntuottaja on vastuussa tilaajavastuulain (1233/2006) ja verotusmenettelylain (1558/1995) mukaisista tilaajalle asetetuista velvoitteista.

4.4 Palveluntuottajalle kuuluvat tehtävät (tehtäväkorttien mukaiset)

Sopimukseen kuuluvat seuraavat tehtäväkorttien mukaiset tehtävät. Tehtävät suoritetaan tehtäväkorttien mukaisessa laajuudessa ja laatutasovaatimusten mukaisesti.

1000 Talvihoito

Talvihoitoon (osa 1000) kuuluvat seuraavat tehtävät:

1200 Auraus

- 1210 Auraus, ajoradat
- 1220, 1230 Auraus, jalkakäytävät, kevyen liikenteen väylät ja muut yleiset alueet
- 1240 Sohjon poisto, ajoradat, kevyen liikenteen väylät ja muut yleiset alueet

1300 Polanteen poisto

- 1310 Pinnan tasaus (polanteen poisto)

1400 Lumen poisto ja siirto

- 1410 Lumen lähisiirto

1500 Liukkauden torjunta

- 1510, 1520 Liukkaudentorjunta, ajoradat
- 1530, 1540 Liukkaudentorjunta, jalkakäytävät, kevyen liikenteen väylät ja muut yleiset alueet

1600 Pölynsidonta ja hiekoitushiekan poisto

- 1610 Talviaikainen pölynsidonta
- 1620, 1630 Hiekoitushiekan poisto, ajoradat, kevyen liikenteen väylät ja muut yleiset alueet

2000 Kesähoito ja kunnossapito

Kesähoitoon ja kunnossapitoon (osa 2000) kuuluvat seuraavat tehtävät:

2300 Asfalttipäällysteiden paikkaustyöt

- 2310, 2320 Asfalttipäällysteiden paikkaus

Kiinteistöliikelaitos, Infrapalvelut**22.1.2015**

2400 Sorapäällysteisten väylien hoito

2410 Sorapäällysteisten väylien höyläys ja lanaus

2420 Sorapäällysteisten väylien pölynsidonta

2500 Sorapäällysteisten väylien kunnossapito

2510 Sorastus

2600 Puistokäytävien ja kenttien hoito

2610, 2620 Puistokäytävien , -kenttien (sis. leikkipaikat) ja reitistöjen ylläpito

2700 Siltarakenteiden ylläpito

3000 Puhtaanapito

Puhtaanapitoon (osa 3000) kuuluvat seuraavat tehtävät:

3100, 3200 Yleisten alueiden puhtaanapito

5000 Varusteet ja laitteet

Varusteiden ja laitteiden kunnossapitoon (osa 5000) kuuluvat seuraavat tehtävät:

5100 Liikenteenohjauslaitteiden kunnossapito

5110 Liikennemerkkien, opasteiden ja portaalien kunnossapito

5130 Tiemerkintöjen kunnossapito

5200 Kalusteiden ja varusteiden hoito ja kunnossapito

5210, 5220 Kalusteiden ja varusteiden ylläpito

5230, 5240 Leikkivälineiden ylläpito

5300 Rakenteiden ylläpito

5400 Kuivatusjärjestelmien ylläpito

6000 Viheralueiden hoito ja kunnossapito

Viheralueiden hoitoon ja kunnossapitoon (osa 6000) kuuluvat seuraavat tehtävät:

6100, 6200 Nurmikoiden hoito ja kunnostus

6400 Pensaiden ja köynnösten hoito

6500 Puiden hoito

6600 Taajamametsät, maisemaniityt

6610 Metsien hoito

6620 Maisemaniittyjen hoito

4.5 Palveluntuottajalle kuuluvat tehtävät (tehtäväkortteihin kuulumattomat)

Palveluntuottaja vastaa kaikilta osiltaan työn suorittamisen edellyttämästä tiedottamisesta, kuten esim. urakoitsijalle kuuluvat viranomaisilmoitukset, ennakoilmoitukset työn aloittamisesta medialle ja asukkaille, varoitukset ja varoituskilvet työn suorittamisesta.

Palveluntuottajalle kuuluu työn suorittamiseen liittyvästä asiakaspalvelusta vastaaminen. Palveluntuottajan tulee olla sopimusalueen käyttäjien tavoitettavissa arkisin klo 7.00 – 16.00, muina aikoina alueiden käyttäjien tulee halutessaan pystyä jättämään viesti palveluntuottajan edustajalle.

Kiinteistöliikelaitos, Infrapalvelut**22.1.2015**

Varsinaisten hoito- ja kunnossapitotöiden lisäksi palveluntuottaja on velvollinen tarkkailemaan yleisesti ympäristön kuntoa sopimusalueella ja hoitamaan kuntoon alueella esiintyvät epäkohdat ja väärinkäytökset.

Havaitessaan puutteita tai vikoja, jotka voivat vaarantaa liikenteen, alueidenkäytön tms., palveluntuottajan on ryhdyttävä välittömästi tarvittaviin varoittamis- ja/tai korjaustoimenpiteisiin. Mikäli toimenpiteet eivät kuulu tämän sopimuksen tehtäviin, on palveluntuottajan ilmoitettava asiasta ensitilassa kaupungin edustajalle. Vikailmoituksen vastaanoton jälkeen on toimittava samoin.

Poistettavista materiaaleista on keskusteltava kaupungin edustajan kanssa. Vaurioituneet ja käyttökelvottomat materiaalit jäävät palveluntuottajan omaisuudeksi.

Kaikki jätteiden kuljetus- ja vastaanottomaksut tulevat palveluntuottajan maksettaviksi kuten myös lumenkaatopaikkojen vastaanottomaksut.

Palveluntuottaja hankkii tarvittaessa kustannuksellaan tarkoituksenmukaisen tukikohdan. Palveluntuottaja voi siirtää osan edellä mainituista kohdan 4.5 tehtävistä valitsemansa urakoitsijan vastuulle. Vastuiden ja tehtävien siirtymisestä on informoitava Turun kiinteistöliikelaitosta.

4.6 Palautepalvelu

Turun kaupungilla on käytössä palautejärjestelmä, johon ohjataan kaikki kaupungin toimintaa koskevat palautteet. Palveluntuottaja vastaa alueen katu- ja viheralueita koskeviin asiakaspalautteisiin. Tätä varten palveluntuottaja nimeää henkilön, joka saa tarvittavan opastuksen palautteisiin vastaamisesta. Mikäli henkilö, joka vastaa palautteisiin vaihtuu, uuden henkilön tiedot on ilmoitettava viipymättä Kiinteistöliikelaitokselle kirjallisesti.

5 NOUDATETTAVAT ASIAKIRJAT

Tässä sopimuksessa noudatetaan jäljempänä esitettyä pätevyysjärjestystä. Mahdollisissa ristiriitatilanteissa sopimuksen ja sen liitteiden välillä noudatetaan sopimuksen määräyksiä. Jos sopimusasiakirjoissa on ristiriitaisuuksia, noudatetaan alla olevaa järjestystä siten, että pienempi numeroisella asiakirjalla on tulkintaetuisija suurempinumeroiseen nähden.

Tässä sopimuksessa noudatetaan seuraavia sopimusasiakirjoja ja pätevyysjärjestystä:

1. Tämä sopimus
2. Turun kaupungin yleiset tehtäväkortit
3. Tilapäiset liikennejärjestelyt katualueella (SKTY:n julkaisu 1/2013)
4. Turun kaupungin ympäristösuojelumääräykset

6 SOPIMUSAIKA

Tämän sopimus tulee voimaan Harjattulan asemakaavaehdotuksen 35/2010 saadessa lainvoiman. Sopimus päättyy 20 vuoden kuluttua sopimuksen alkamisesta, jos Harjattulan asemakaava-alueen uudisrakentamisoikeudesta on tuolloin toteutunut vähintään 80 %, muussa tapauksessa sopimus jatkuu siihen asti kunnes 80 % uudisrakentamismäärä on täyttynyt.

7 VASTUUT JA VELVOITTEET**7.1 Vahingot**

Sopimusajan ylläpitotöistä ympäröiville kiinteistöille, rakenteille, kasvillisuudelle ja kolmansille osapuolille johtuvien vahinkojen korjaamisesta vastaa palveluntuottaja.

7.2 Vastuu kolmannelle osapuolelle

Eräissä vahinkotapauksissa Turun kaupunki saattaa lainsäädännön perusteella kadunpitäjänä tai vastaavalla perusteella olla korvausvastuussa kolmannelle osapuolelle, vaikka ei olisi vahinkoa aiheuttanutkaan. Tällöin vahinkotapaukset hoidetaan siten, että kunta hoitaa korvauskäsittelyn oman hallintomenettelynsä mukaisesti ja perii vahingosta aiheutuneet kustannukset palveluntuottajalta.

Turun kaupungilla on oikeus korvausvaateen esittämiseen myös, mikäli palveluntuottajan sopimusrikkomuksesta tai palveluntuottajan, tämän urakoitsija tai aliurakoitsijan toiminnasta muuten aiheutuu kaupungille muuta vahinkoa.

Palveluntuottajan on pidettävä luetteloa kaikista suoraan hoitamistaan vahinkotapauksista ja – päätöksistä. Turun kaupungilla on oikeus tutustua kaikkiin palveluntuottajan suoraan hoitamiin vahinkotapausten asiakirjoihin.

Mikäli ylläpidon toteuttamisen laiminlyönnistä aiheutuu vahinkoa kolmannelle osapuolelle, vastaa palveluntuottaja kaikista aiheutuneista kustannuksista.

7.3 Kolmannen osapuolen aiheuttamat vahingot

Palveluntuottaja vastaa kolmansien osapuolten aiheuttamien vahinkojen korjaamisesta ja kustannusten perimisestä vahingon aiheuttajalta.

8 SANKTIOT

8.1 Ylläpidon toteuttamisen laiminlyönti

Mikäli palveluntuottaja laiminlyö ylläpidon toteuttamisen eikä Turun kaupungin kirjallisesti antamassa määräajassa korjaa tilannetta, on Turun kaupungilla oikeus suorittaa tai teettää työt valitsemallaan urakoitsijalla ja periä kustannukset palveluntuottajalta puolitoistakertaisena.

8.2 Alueen kunto

Mikäli sopimusalue ei vastaa vuosittaisissa katselmuksissa ja loppukatselmuksessa sitä hoito- ja laatutasoa joka kadulle ja muille yleisille alueille on määrätty, tulee palveluntuottajan kustannuksellaan saattaa alue vastaamaan hoitoluokkien mukaista kuntoa.

Palveluntuottajan tulee osoittaa kadun ja muiden yleisten alueiden kunnan täyttävän sille asetetut hoitoluokan mukaiset vaatimukset tarvittavilla mittauksilla.

Turun kaupunki voi tarvittaessa vaatia kaduille ja muilla yleisille alueille tehtäväksi tarvittavia mittauksia ja tutkimuksia jotta voidaan varmistua laatutasojen täytymisestä.

8.3 Sakko

9 VAKUUDET JA VAKUUTUKSET

9.1 Sopimusajan vakuus

Palveluntuottajan on asetettava vakuus sopimusajalle. Vakuuden suuruus on sopimusalueen vuotuiset ylläpitokustannukset kahden vuoden ajalta.

Kiinteistöliikelaitos, Infrapalvelut**22.1.2015**

Vakuudeksi hyväksytään pankin tai vakuutuslaitoksen antama omavelkainen, tai Turun kiinteistöliikelaitoksen nimiin asetettu pankkitalletus.

9.2 Vakuutukset

Palveluntuottajan on hankittava ja pidettävä voimassa riittävä vastuuvakuutus, joka kattaa palveluntuottajan, tämän urakoitsijan tai aliurakoitsijan toimenpiteistä kaupungille, kolmannelle osapuolelle tai tämän omaisuudelle aiheutuneet vahingot.

Palveluntuottajan tulee huolehtia myös siitä, että alueen urakoitsijoilla ja aliurakoitsijoilla on toiminnan vastuuvakuutus, joka kattaa palveluntuottajan toimenpiteistä kaupungille, kolmannelle osapuolelle tai tämän omaisuudelle aiheutuneet vahingot.

10 YHTEISET TOIMITUKSET JA RAPORTOINTI**10.1 Katselmukset**

Rakentamisaikaiset katselmukset on esitetty kunnallistekniikan rakentamissopimuksessa.

Ennen tämän sopimuksen voimaantuloa, pidetään sopimusalueella katselmus, jossa tarkastetaan rakennetun alueen kunto sopimusasiakirjojen mukaiseen hoitotasoon verrattuna.

Vuosittain pidetään katselmus, jossa todetaan silmämääräisesti alueen kunto ja voidaan todeta mahdolliset poikkeamat alkukatselmukseen tai edelliseen katselmukseen verrattuna. Kaupunki voi tarvittaessa lisätä katselmuksia, mikäli se katsoo tämän tarpeelliseksi.

Ennen alueen luovuttamista kaupungin ylläpitoon, pidetään katselmus, jossa todetaan alueen kunto ennen kuin alue luovutetaan kaupungin ylläpitoon.

Katselmuksiin osallistuvat kaupungin edustajat, palveluntuottajan edustajat ja mikäli ylläpito on tilattu ulkopuoliselta urakoitsijalta, myös tämän edustajat.

Katselmuksista laaditaan pöytäkirja, jonka kaupungin ja palveluntuottajan edustajat allekirjoittavat.

10.2 Kokoukset

Palveluntuottajan on pidettävä työmaakokouksia noin x kuukauden välein. Työmaakokouksista tehdään kirjallinen muistio.

10.3 Työmaapäiväkirja

Palveluntuottajan tulee pitää työmaapäiväkirjaa (toimenpidepäiväkirja). Säähavaintojen osalta urakoitsijan on kyettävä luotettavasti jälkikäteen osoittamaan minkä tahansa päivän säätila, mikäli tähän ilmenee tarvetta.

Työmaapäiväkirjaan tulee merkitä:

- töiden aloitus- ja lopetusajat
- tehdyt työt
- toimineet työryhmät (koneet, autot, henkilöstö)
- mahdolliset muut tehtäviin vaikuttavat havainnot
- Turun kaupungin ja asiakkaiden reklamaatiot

Työmaapäiväkirjasta tulee palveluntuottajan, tämän urakoitsijan ja aliurakoitsijan työsuoritukset pystyä selvittämään luotettavasti myös jälkeenpäin mahdollisten korvaustapausten käsittelyssä.

Työmaapäiväkirjaan kirjatut asiat käydään läpi ja hyväksytään työmaakokouksissa.

Työmaapäiväkirjan allekirjoittaa palveluntuottajan vastuullinen työnjohtaja.

11 LUPA-ASIAT

Kaikki luvat sopimusalueen katualueilla tapahtuvaan työhön hankkii palveluntuottaja.

12 SOPIMUKSET JA RASITTEET

12.1 Sopimukset kolmansien osapuolten kanssa

Mikäli palveluntuottaja on tehnyt kolmansien osapuolten kanssa sopimuksia, jotka vaikuttavat ylläpidon toteuttamiseen, raukeavat nämä sopimukset kun alue luovutetaan Turun kaupungin ylläpitoon. Turun kaupunki voi halutessaan jatkaa sopimuksia. Sopimuksia ei voi tehdä pitemmäksi aikaa kuin on tämän sopimuksen voimassaolo.

13 KAUPUNGIN SEURANTA- JA TARKASTUSOIKEUS

13.1 Valvoja

Turun Kiinteistöliikelaitos asettaa ylläpidon valvojan, varmistuakseen, että kiinteistöomistaja noudattaa sopimuksen mukaisia velvoitteitaan. Kiinteistöliikelaitoksella on oikeus suorittaa tai suorittaa ylläpitoa koskevia tarkastuksia milloin tahansa sopimusaikana sen selvittämiseksi noudatetaako palveluntuottaja sopimuksen mukaisia velvollisuuksiaan.

Mikäli tarkastus osoittaa, ettei palveluntuottaja ei ole täyttänyt tai ei täytä velvollisuuksiaan, sen on viivyttämättä saatettava tarkastuksen kohde laatuvaatimuksia vastaavaksi tai suoritettava laiminlyöty tehtävä. Mikäli laiminlyöntiä ei korjata, noudatetaan sitä mitä luvussa 8.1 on sanottu.

14 YHTEYSHENKILÖT

Yhteyshenkilöt nimetään ennen sopimuksen allekirjoittamista. Mikäli sopimusaikana joku yhteyshenkilöistä jää pois sopijapuolen palveluksesta, on hänen tilalle nimettävä uusi yhteyshenkilö ja tämä tulee kirjallisesti saattaa tiedoksi muille osapuolille.

14.1 Kaupungin edustajat

Kaupungin edustajina sopimuksessa toimivat _____ ja _____.

14.2 Palveluntuottajan edustajat

Palveluntuottajan edustajina sopimuksessa toimivat _____ ja _____.

Mikäli palveluntuottaja tilaa ylläpidon ulkopuoliselta urakoitsijalta, tämän yhteyshenkilöt on ilmoitettava Turun kaupungille kirjallisesti.

15 RIITAISUUKSIEN RATKAISEMINEN

Riita-asiat pyritään ratkaisemaan ensisijaisesti keskinäisillä neuvotteluilla. Riita-asiat joista osapuolet eivät voi keskenään sopia, ratkaistaan Suomen lainsäädännön mukaisesti Varsinais-Suomen käräjäoikeudessa.

16 MUUT SOPIMUSASIAT**16.1 Työvoimamääräykset**

Urakoitsijan tulee antaa työvoimastaan ilmoitus palveluntuottajalle työmaakokouksittain luvussa 4.3 kuvatulla tavalla.

16.2 Sopimuksen mukaisissa tehtävissä käytettävä kieli

Sopimusasiakirjat laaditaan suomen kielellä. Samoin kaikki sopimuksen mukaisten tehtävien hoitoon liittyvät asiat tulee hoitaa suomen kielellä.

17 SOPIMUKSEN ALLEKIRJOITUS

Tätä sopimusta on tehty kaksi samanlaista kappaletta, yksi kummallekin sopijapuolelle.

Turussa x.x.2015

Turun kaupunki

Palveluntuottaja

Jouko Turto
Toimialajohtaja
Turun Kiinteistöliikelaitos

Nimi
Titteli
Harjattulan kehitys Oy

Palveluntuottaja

Nimi
Titteli
Paasikiviopistoyhdistys r.y